

ЛИНГВОПРАГМАТИЧЕСКИЕ И ЛИНГВОАКСИОЛОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ РУССКОЯЗЫЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ О Л. СЛУЦКОМ В КАЧЕСТВЕ ТРЕНЕРА КИТАЙСКОГО ФУТБОЛЬНОГО КЛУБА

Ли Цзяхэн

Аспирант, Южно-Уральский государственный
университет (г. Челябинск)
540478876@qq.com

LINGUISTIC, PRAGMATIC, AND
AXIOLOGICAL CHARACTERISTICS
OF RUSSIAN-LANGUAGE MATERIALS
ABOUT L. SLUTSKY AS A COACH OF
CHINESE FOOTBALL CLUB

Li Jiaheng

Summary: The paper analyses linguistic, pragmatic, axiological characteristics of publications in the Russian-language sports mass-media about L. Slutsky as a coach of the Chinese football club. At the pragmatic level a strategy of constructing the coach's image is singled out. This strategy is realised through the following tactics: exaggeration, rhetorical exclamation, glorification, metaphorization, implementation of ethnic stereotypes. At the axiological level the value dominants are human qualities, professionalism, and dedication to the profession of L. Slutsky. Anti-values are the desire to earn a lot of money, a negative attitude towards Russian coaches in unfriendly countries.

Keywords: sports discourse, football, L. Slutsky, pragmatics, axiology.

Аннотация: Статья посвящена анализу лингвопрагматических и лингвоаксиологических характеристик публикаций в русскоязычных спортивных изданиях о Л. Слуцком в качестве тренера китайского футбольного клуба. На лингвопрагматическом уровне выделяется стратегия конструирования имиджа тренера, которая реализуется через следующие тактики: преувеличения, риторического восклицания, героизации, метафоризации, реализации этнических стереотипов. На лингвоаксиологическом уровне ценностными доминантами являются человеческие качества, профессионализм, преданность профессии Л. Слуцкого. Антиценности – это желание заработать много денег, отрицательное отношение к российским тренерам в недружественных странах.

Ключевые слова: спортивный дискурс, футбол, Л. Слуцкий, лингвопрагматика, лингвоаксиология.

Введение

Футбол является одной из сфер деятельности человека, которая привлекает внимание как профессионалов, так и обывателей: страна следит за успехами национальной футбольной команды (независимо от результатов на турнирах различного уровня), обсуждает достижения и провалы мастеров кожаного мяча, дискутирует о соответствии доходов спортсменов их показателям, интересуется подробностями личной жизни футболистов. Не менее обсуждаемыми становятся факты, касающиеся деятельности тренеров и игроков за рубежом. Так, российские СМИ активно пишут о деятельности Л.В. Слуцкого в качестве главного тренера китайского футбольного клуба «Шанхай Шэньхуа».

Интерес подобного рода детерминирован общим геополитическим и социокультурным контекстом, расширением и углублением сотрудничества России и Китая в разных сферах, экспортом и импортом различного вида товаров и услуг. Не вызывает сомнения тот факт, что российские средства массовой информа-

ции активно обсуждают данное назначение, следят за карьерой Л. Слуцкого в китайском футбольном клубе, приводят его мнение и комментарии коллег по цеху об этом сотрудничестве.

Российские спортивные онлайн- и офлайн-издания предоставляют лингвистам неисчерпаемый источник материала для анализа. Так, ученые обращаются к изучению случаев нарушений культуры речи спортивными журналистами [4], анализируют функционирование устойчивого словосочетания железный человек [6], описывают историю газеты «Спорт-Экспресс» [1], представляют обзор журналистских и рекламных практик в спортивном медиатексте [2], проводят сравнение спортивных агентивов женского рода в русском и английском языках [5].

Целью настоящего исследования является описание лингвопрагматических и лингвоаксиологических характеристик материалов изданий «Чемпионат», «Спорт-экспресс» (СЭ), Sportbox.ru, Sports.ru, посвященных деятельности Л. Слуцкого на посту главного тренера китайского футбольного клуба.

Леонид Слуцкий: кто он?

Л. Слуцкий является всемирно признанным футбольным тренером, который работал с такими известными клубами высшего дивизиона, как «Крылья Советов», «ЦСКА» (Москва), «Халл Сити» (Англия), «Витесс» (Нидерланды), «Рубин». С 2015 по 2016 года Л. Слуцкий являлся главным тренером сборной России. В настоящее время он работает в качестве главного тренера китайского футбольного клуба из Шанхая «Шанхай Шэньхуа». Благодаря своему уникальному тактическому видению и стилю тренировочного процесса, глубокому пониманию футбола и инновационным тактикам Л. Слуцкий трижды выигрывал чемпионат России (2013, 2014, 2016), дважды кубок России (2011, 2013) и Суперкубок России (2013, 2014). В мировом футбольном сообществе он является авторитетным специалистом, дипломатичным тренером и умеет выстраивать дружеские отношения внутри команды. Достижения Л. Слуцкого были замечены за рубежом, куда он был приглашен на должность главного тренера футбольных клубов «Халл Сити» (Англия) и «Витесс» (Голландия). Благодаря своему неординарному видению игры «ЦСКА» под руководством Л. Слуцкого в 2009 году впервые в своей истории вышли в плей-офф Лиги Чемпионов – второго по значимости футбольного турнира после Кубка мира по футболу.

Китай как один из крупнейших футбольных рынков в мире, стремится повысить свою международную конкурентоспособность за счет привлечения высококлассных специалистов. В последние годы в Китае проводятся масштабные реформы и инвестиции с целью развития местных талантов и привлечения международных известных тренеров и игроков. В этом контексте Л. Слуцкий был нанят в качестве главного тренера одного из лучших футбольных клубов Китая «Шанхай Шэньхуа», что является значимым событием для китайского футбола.

Назначение Леонида Слуцкого на должность главного тренера «Шанхай Шэньхуа» китайские болельщики восприняли достаточно спокойно. Дело в том, что иностранные тренеры в китайском футболе – дело обычное, а их смена происходит часто, к чему болельщики успели привыкнуть. Однако после ряда значимых для «Шанхай Шэньхуа», серии без поражений 13 матчей отношение к Леониду Слуцкому становится более внимательным и теплым. Дело в том, что Леонид Слуцкий является харизматичным человеком, имеет особое очарование и значительную медийность за счет участия в различных развлекательных шоу в России. Отношение к Л. Слуцкому в Китае укрепляется за счет особого отношения китайцев к историям об известных личностях. Так китайцам очень нравится история, как Леонид Слуцкий в годы своей молодости спас с дерева кошку в Волгограде, тем более символом клуба «Шанхай Шэньхуа» является леопард. Китайцы известны своей любовью к символиз-

му, поэтому для «Шанхай Шэньхуа» Слуцкий тоже своего рода спаситель. Еще с клубом «Рубин» Л. Слуцкий записывал новогоднее поздравление, в котором они спели новогоднюю песню. Это также очень нравится китайцам, так как они любят русские песни. Вышеперечисленные факторы позволяют сделать вывод о достаточно теплом отношении китайских футбольных фанатов к Леониду Слуцкому.

Под руководством Леонида Слуцкого китайский клуб «Шанхай Шэньхуа» набрал более 30 очков и находится на первом месте в таблице футбольного чемпионата Китая. Следует отметить серию из 13 матчей без поражений, что достаточно редко происходит не только в китайском, но и в мировом футболе. Очевидно, что Леонид Слуцкий нашел подход к китайской команде, под его руководством у них получается достигать поставленных задач. Успешный тренерский опыт и достижения в футболе придают Л. Слуцкому авторитет, а харизма и особое отношение к игрокам настраивает команду на покорение новых высот китайского футбола. В качестве рабочей гипотезы настоящего исследования выдвигается тезис о том, что одной из наиболее распространенных характеристик Л. Слуцкого как тренера является оценка его профессионализма и опыта. В статьях подчеркивается его успешный тренерский опыт и победы китайской футбольной команды, что придает ему авторитет и делает его интересным объектом для обсуждения.

Лингвопрагматические характеристики

Лингвопрагматический анализ публикаций в СМИ, посвященных той или иной социально значимой проблеме, дает возможность исследователю поместить лингвистические изыскания в широкий экстралингвистический контекст. Лингвопрагматика позволяет выявить прагматический потенциал высказывания, реализуемого через совокупность стратегий и тактик. В анализируемом материале деятельность Л. Слуцкого в качестве главного тренера китайского футбольного клуба репрезентирована стратегией конструирования имиджа тренера, когда по-разному оцениваются мотивы, настоящее и будущее руководителя является «Шанхай Шэньхуа». Данная стратегия представлена следующими тактиками.

1. Тактика преувеличения, когда деятельность субъекта в одной сфере экстраполируется на его участие в других областях: *Полузащитник «Акрона» Солтмурад Бакаев в разговоре «СЭ» отреагировал на успехи Леонида Слуцкого в Китае. «Рад за Леонида Викторовича. Связь не поддерживаем, но слежу за его работой в Китае. Могу пожелать только удачи! Слуцкий хорош и в роли тренера, и в роли ведущего. Наблюдал за его активностью в медиасреде. А как же не смотреть, если он везде? Его чувство юмора иногда заходит, иногда нет, ха-ха. Что-то общее с ним не вспомню. Давно уже было»,*

– сказал Бакаев «СЭ»¹.

2. Тактика риторического восклицания, которая по своим прагматическим характеристикам близка к предыдущей тактике, но в данном случае оценку действиям субъекта дает не коллега по профессиональной деятельности, а журналист (издание): *Слуцкий переписал историю! От игры его команды в восторге миллиард человек*².
3. Тактика героизации, когда субъекту приписываются архетипические черты, характерные для его культуры: *Слуцкий царит в Китае! Его команда продлила суперсерию на 90+9-й минуте*³.
4. Тактика метафоризации, когда через образное представление описываются возможности и умения субъекта: *В последние несколько лет Леонид Викторович не боялся новых приключений. Поэтому меня это не удивило. Он большой молодец, что пробует. Он своей профессиональной деятельностью раздвигает рамки сознания*⁴.
5. Тактика реализации этнических стереотипов, когда деятельность субъекта интерпретируется в контексте национальной принадлежности акторов спортивного дискурса, в уничижительной форме выражается отношение к обсуждаемой ситуации: *Александр Мостовой заявил, что не следит за работой Леонида Слуцкого в Китае. «Я не слежу за Слуцким. Чемпионат Монголии, или как там, неинтересен», – сказал Мостовой*⁵.

Лингвоаксиологический анализ дает возможность не только проанализировать лингвистическую составляющую текста, но и выявить ценности и антиценности, характерные для героев публикуемых материалов.

Ценностный компонент в анализируемом материале представлен описанием качеств Л. Слуцкого не как тренера, а как человека, что очень важно для профессиональной самореализации личности, особенно когда

начинается новый виток карьеры и в иноязычной среде: *Министр спорта Татарстана пожелал Леониду Слуцкому удачи в «Шанхай Шеньхуа». «Переписываемся со Слуцким. Когда узнал, что он уезжает, написал ему: «Нихао!». Он очень позитивный человек, открытый. Сделал много для «Рубина». Рад, что он нашел себя после паузы. Слуцкий – востребованный тренер. Он очень коммуникативный, найдет себя и в Китае», – сказал Владимир Леонов*⁶.

Аксиологическая составляющая в представленных публикациях реализована через противопоставление карьеры тренера (ценность) и повышенной медиаактивности, которую Л. Слуцкий стал проявлять после ухода из футбольного клуба «Рубин» (антиценность): *Мне кажется, отъезд в Китай после довольно продолжительного отрезка без тренерской работы позволил ему полностью сосредоточиться на творчестве и не размениваться (в первую очередь – эмоционально) на посторонние для главного дела вещи. Поразвлекался, поэкспериментировал со всякими шоу в YouTube, был там просматриваем и неоднозначно обсуждаем – а теперь пришло время возвращаться в профессию*⁷.

Однако для Л. Слуцкого наиболее приоритетным является тренерская работа, а перерыв в карьере равносильно для него профессиональному выгоранию. Спустя год после начала работы в Китае главный тренер «Шанхай Шеньхуа» пришел в привычную для него физическую форму и стабильное эмоциональное состояние: *Тренер – такая вещь, что иногда очень сильно выгораешь. Я себя ни в коем случае не сравниваю, но есть примеры успешных специалистов, которые тоже говорят о необходимости паузы. Когда выгораешь, кажется, что если делаешь шаг на футбольное поле, то произойдет разрыв сердца, а когда чуть-чуть отдыхаешь, то уже бьешь копытном и жаждешь тренерской работы. Года мне хватило, чтобы восстановить энергетику», – сказал Слуцкий*⁸.

1 Халимхонова З. «Как не следить за Слуцким, если он везде? Он хорош и в роли тренера, и в роли ведущего». URL: <https://www.sport-express.ru/football/china/news/bakaev-otreagiroval-na-uspehi-sluckogo-v-kitae-2235476/> (дата обращения: 25.07.2024).

2 Почежирцев С. Слуцкий переписал историю! От игры его команды в восторге миллиард человек. URL: https://news.sportbox.ru/Vidy_sporta/Futbol (дата обращения: 22.05.2024).

3 Илющенко Г. Слуцкий царит в Китае! Его команда продлила суперсерию на 90+9-й минуте. URL: <https://www.championat.com/football/article-5500806-trener-leonid-sluckij-v-kitae-s-shanhaj-shenhua-pobednaya-superseriya-gol-na-90-9-j-minute-polozhenie-v-tablice.html> (дата обращения: 21.04.2024).

4 Балабанов А. «Слуцкий своей деятельностью раздвигает рамки сознания». Белоус о работе тренера в Китае. URL: <https://www.sports.ru/football/1115871239-sluckij-svoej-professionalnoj-deyatelnosti-razdvigaet-ramki-soznaniy.html> (дата обращения: 01.03.2024).

5 Сунцова А. Мостовой не следит за «Шанхаем» Слуцкого: «Чемпионат Монголии, или как там, неинтересен». URL: <https://www.sports.ru/football/1115868625-mostovoj-ne-sledit-za-shanxaem-sluckogo-chempionat-mongolii-ili-kak-t.html> (дата обращения: 27.02.2024).

6 Сунцова А. Министр спорта Татарстана о Слуцком в «Шанхае»: «Написал ему: «Нихао!» Леонид – востребованный тренер, найдет себя в Китае». URL: <https://www.sports.ru/football/1115855947-ministr-sporta-tatarstana-o-sluckom-v-shanxae-kogda-uznal-chto-on-uez.html> (дата обращения: 22.02.2024).

7 Рабинер И. Слуцкий ушел от суеты. Поэтому снова тренирует и успешен. URL: <https://www.sport-express.ru/football/china/reviews/sluckomu-ispolnilos-53-goda-rabiner-ob-uspehah-rossijskogo-trenera-v-kitae-2208158/> (дата обращения 18.04.2024).

8 Белоус А. Слуцкий о паузе в карьере: «Тренер – такая вещь, что очень сильно выгораешь. Кажется, что произойдет разрыв сердца. Года хватило, чтобы восстановить энергетику». URL: <https://www.sports.ru/football/1115811856-sluckij-o-pauze-v-karere-trener-takaya-veshh-chto-ochen-silno-vygoraet.html> (дата обращения: 03.02.2024).

Лингвоаксиологическое противопоставление в анализируемом материале реализовано на уровне национальных ценностей и приоритетов. Так, известно, что в Китае физическое насилие иногда применяется в школах, во время спортивных тренировок. В России, по мнению Л. Слуцкого, такое возможно только в случае доверительных отношений между спортсменом и тренером, который тогда может «выписать легкого леца». О такой ситуации на новом месте работы главный тренер китайского футбольного клуба рассуждает с юмором и иронией: *«Был очень смешной случай. В России, если у тебя хорошие отношения с игроком, ты можешь ему «выписать» легкого леца или легкую затрещину. А, оказывается, в китайских командах это вообще разрешено! Применять физическое насилие над молодыми подопечными – у них разрешено и в школах, и в футбольных коллективах. И это могут делать старшие, не спрашивая разрешения и не имея хороших человеческих отношений. Поэтому это очень сильно развязывает тебе руки, я могу бить игроков и мне не обязательно иметь на это разрешение»*, – сказал главный тренер «Шанхай Шеньхуа» Слуцкий в интервью «Лиге Ставок»⁹.

К антиценностным характеристикам анализируемого материала относится, например, тот факт, что по мнению коллег Л. Слуцкого, тренер поехал в Китай из-за желания заработать деньги, а не реализовать себя как профессионал: *«Те, кто едут в Китай, отправляются туда из-за денег. Это известно всем. Может быть, он поехал туда из-за спортивного интереса, но я думаю, что из-за денег»*¹⁰.

Полагаем, что антиценностно заряженным является и описание ситуации с работой наших специалистов в зарубежных клубах на фоне общего геополитического контекста. Н.Н. Кошкарлова справедливо отмечает, что «спортивный дискурс в настоящее время испытывает на себе значительное влияние современных общественно-

политических факторов и условий» [3, с. 814]. Находим подтверждение сказанному в анализируемом материале: *«Российскому тренеру сейчас не так просто выйти на зарубежный рынок. Но, к большому счастью, у меня есть очень профессиональные агенты, которые подготовили этот вариант. В нынешних условиях это, наверное, максимально возможное предложение для российских специалистов»*, – сказал Слуцкий¹¹.

Заключение

В результате анализа лингвопрагматических и лингвоаксиологических характеристик репрезентации деятельности Л. Слуцкого на посту главного тренера китайского футбольного клуба «Шанхай Шеньхуа» можно сделать вывод о том, что на прагматическом уровне основной является стратегия конструирования имиджа тренера, которая представлена тактиками преувеличения, риторического восклицания, героизации, метафоризации, реализации этнических стереотипов. Следовательно, рабочая гипотеза о том, что в статьях представлена лишь положительная характеристика деятельности Л. Слуцкого подтверждена лишь частично; материалы критического характера также являются средством конструирования образа тренера. Такая двойственная риторика прослеживается и на лингвоаксиологическом уровне анализа текстов, когда на положительном векторе полюса «ценности–антиценности» находятся человеческие качества, профессионализм, преданность профессии Л. Слуцкого (ценности), а на отрицательном векторе – желание заработать много денег, отрицательное отношение к российским тренерам в недружественных странах (антиценности).

К возможным перспективам исследования мы относим сравнение лингвопрагматических и лингвоаксиологических характеристик о Л. Слуцком в русскоязычных и китайскоязычных спортивных изданиях.

ЛИТЕРАТУРА

1. Владимирова А.М. «Спорт-Экспресс»: от «Советского спорта» до наших дней // Дни науки и инноваций НовГУ. Материалы XXI Всероссийской научной конференции преподавателей, аспирантов и студентов НовГУ. В 4-х частях. Сост. и науч. редакторы О.В. Алексеева, Г.В. Волошина. Великий Новгород, 2022. С. 48–52.
2. Иванова И.Е. Реклама в спортивном медиатексте // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. 2014. № 3. С.224–230.

⁹ Новиков И. Слуцкий о Китае: «Разрешено физическое насилие над молодыми – и в школах, и в клубах. Это очень сильно развязывает руки». URL: <https://www.sports.ru/football/1115830345-sluczkij-o-kitae-razresheno-fizicheskoe-nasilie-nad-molodymi-i-v-shkol.html> (дата обращения: 11.02.2024).

¹⁰ Сунцова А. Пейчинович о Слуцком в «Шанхае»: «В Китай едут из-за денег, это известно всем. Вылет с «Рубином» из РПЛ с таким бюджетом – позор, нельзя было такое позволять». URL: <https://www.sports.ru/football/1115936377-pejchinovich-o-sluczkom-v-shanxae-v-kitaj-edut-iz-za-deneg-eto-izvestn.html> (дата обращения: 22.03.2024).

¹¹ Карнаухов А. URL: Слуцкий о назначении в «Шанхай»: «Это максимально возможное предложение для российских специалистов в нынешних условиях». <https://www.sports.ru/football/1115741293-sluczkij-o-naznachenii-v-shanxaj-v-nyнешnih-usloviyah-eto-maksimalno.html> (дата обращения: 07.01.2024).

3. Кошкарлова Н.Н. Лингвопрагматические и жанрово-стилистические особенности репрезентации чемпионата мира по футболу 2018 г. в британском медиадискурсе // *Russian Journal of Linguistics*. 2019. Т. 23. No 3. С. 802–819.
4. Луценко Т.С. Вульгаризация речи как негативная тенденция в спортивных медиатекстах (на материале интернет-порталов «Советский спорт» и «Спорт-Экспресс») // *Медиаисследования*. 2017. №4-2. С. 167–171.
5. Ратманова А.А. Сравнительно-сопоставительный анализ спортивных агентивов женского рода в русском и английском языках // *Казанский лингвистический журнал*. 2023. № 6(3). С. 397–408.
6. Суворова Н.А. Железный человек во фразеологии и в спорте на страницах издания «Спорт-Экспресс» // *Международный журнал гуманитарных и естественных наук*. 2018. №6-2. С. 22–25.

© Ли Цзяхэн (540478876@qq.com).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»